efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●
RICAMBI • SPARE PARTS	●
INFORMAZIONI • INFORMATION	

GRUPPO • GROUP	3
NR • NO	141 Rev. 01
DATA • DATE	03-20

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3- ●	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

I

MODELLI: Decespugliatori DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T -DSH 400 BP - DSH 4000 BP

OGGETTO: Nuovo cilindro completo P/N 61450048 e nuovo filtro aria in carta P/N 61450425R

DESCRIZIONE: Miglioramento prodotto. Introdotto nuovo cilindro in Nichel cod. 61450048 e migliorato il sistema filtrante con l'introduzione del filtro aria in carta cod. 61450425R.

INTERCAMBIABILITÁ: Il nuovo cilindro in Nichel 61450048 deve essere obbligatoriamente montato insieme al nuovo filtro aria in carta cod. 61450425R. La sostituzione del filtro aria in spugna con il nuovo filtro in carta cod. 61450425R, rende necessario anche il montaggio del nuovo supporto cod. 61450047, del lamierino cod. 61450016R e del coprifiltro cod. 61450045.

DISPONIBILITÀ RICAMBI: Il filtro cod. 61450061R continuerà ad essere diponibile mentre gli altri particolari pre-modifica verranno forniti fino ad esaurimento.

DECORRENZA: *(DSH 4000 S/T)*, matr. 8220034270; *(DSH 400 S/T)*, matr. 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, matr. 8240031055; *(DSH 400 BP)*, matr. 8230035129.

GB

MODELS: DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP Brushcutters

SUBJECT: New complete cylinder P/N 61450048 and new paper air filter P/N 61450425R

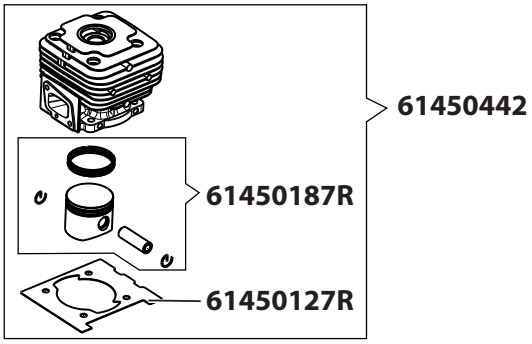
DESCRIPTION: Product improvement. Introduced a new nickel-coated cylinder p/n 61450048 and improved the filtering system with the introduction of the new paper filter p/n 61450425R.

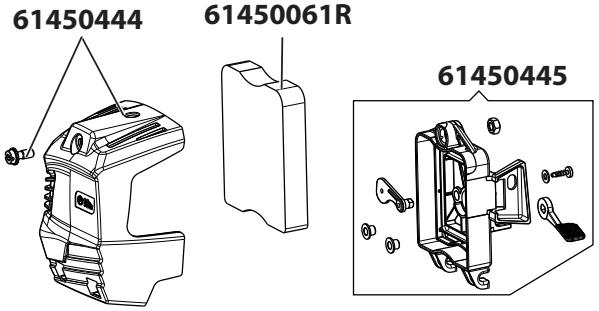
INTERCHANGEABILITY: The new nickel-coated cylinder p/n 61450048 must be necessarily assembled with the new paper filter p/n 61450425R. The replacement of the sponge filter with the new paper filter p/n 61450425R, requires the assembly of the new support p/n 61450047, the plate p/n 61450016R and the filter cover p/n 61450045.

PARTS AVAILABILITY: The filter P/N 61450061R will continue to be available but the other old parts will be supplied until end of the stock.

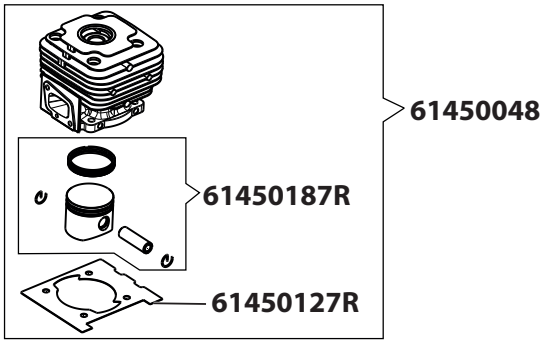
CUT-IN DATE: *(DSH 4000 S/T)*, SN 8220034270; *(DSH 400 S/T)*, SN 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, SN 8240031055; *(DSH 400 BP)*, SN 8230035129.

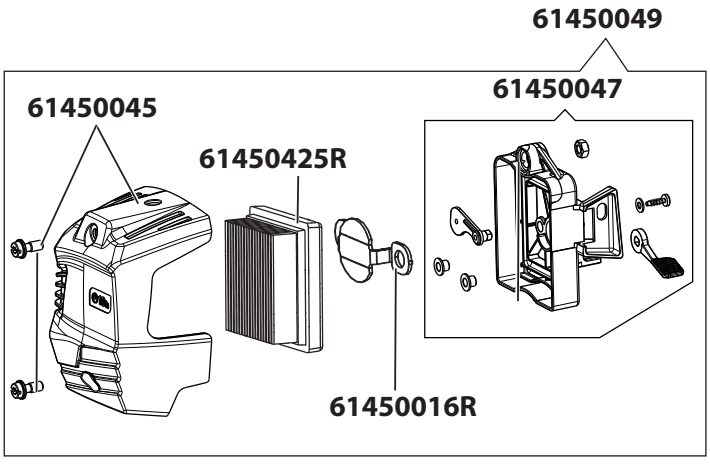
PREMODIFICA - OLD ASSY





POSTMODIFICA - NEW ASSY





our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●
RICAMBI • SPARE PARTS	●
INFORMAZIONI • INFORMATION	

GRUPPO • GROUP	3
NR • NO	141 Rev. 01
DATA • DATE	03-20

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3- ●	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

D

MODELLE: DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP BFreischneider

BETREFF: Neuer kompletter Zylinder P/N 61450048 und neuer Papierluftfilter P/N 61450425R

BESCHREIBUNG: Produktverbesserung. Einführung eines neuen Nickel beschichteten Zylinders Art.-Nr. 61450048 und Verbesserung des Filtersystems mit der Einführung des neuen Papierfilters Art.-Nr. 61450425R.

AUSTAUSCHBARKEIT: Der neue Nickel beschichtete Zylinder Art.-Nr. 61450048 kann ausschließlich mit dem neuen Papierfilter Art.-Nr. 61450425R verwendet werden. Der Austausch des Schwammfilters durch den neuen Papierfilter Art.-Nr. 61450425R, erfordert die Montage des neuen Trägers Best.-Nr. 61450047, und der Grundplatte Art.-Nr. 61450016R sowie der Filterabdeckung Art.-Nr. 61450045.

VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Ersatzteil P/N 61450061R its nach wie vor Liefe. Die anderen Teile der vorherigen Ausführung werden bis zum Ende des Lagerbestandgeliefert.

BEGINN: *(DSH 4000 S / T)*, SN 8220034270; *(DSH 400 S / T)*, SN 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, SN 8240031055; *(DSH 400 BP)*, SN 8230035129.

GB

MODELS: DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP Brushcutters

SUBJECT: New complete cylinder P/N 61450048 and new paper air filter P/N 61450425R

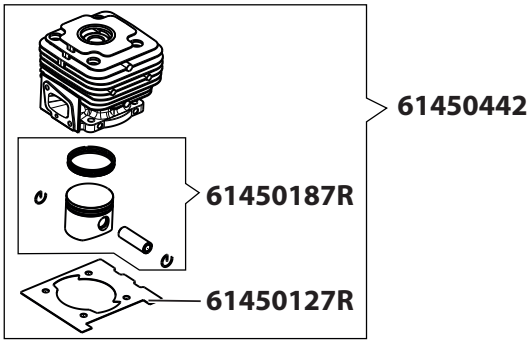
DESCRIPTION: Product improvement. Introduced a new nickel-coated cylinder p/n 61450048 and improved the filtering system with the introduction of the new paper filter p/n 61450425R.

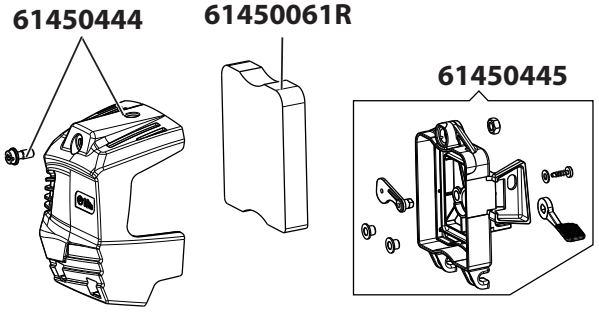
INTERCHANGEABILITY: The new nickel-coated cylinder p/n 61450048 must be necessarily assembled with the new paper filter p/n 61450425R. The replacement of the sponge filter with the new paper filter p/n 61450425R, requires the assembly of the new support p/n 61450047, the plate p/n 61450016R and the filter cover p/n 61450045.

PARTS AVAILABILITY: The filter P/N 61450061R will continue to be available but the other old parts will be supplied until end of the stock.

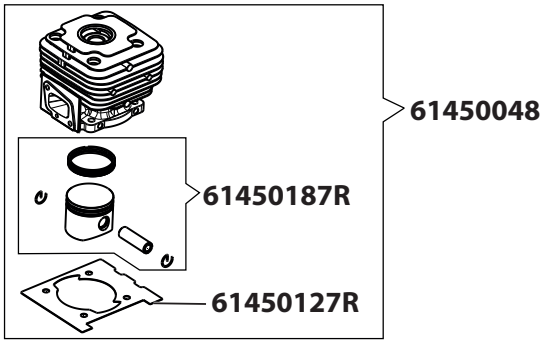
CUT-IN DATE: *(DSH 4000 S/T)*, SN 8220034270; *(DSH 400 S/T)*, SN 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, SN 8240031055; *(DSH 400 BP)*, SN 8230035129.

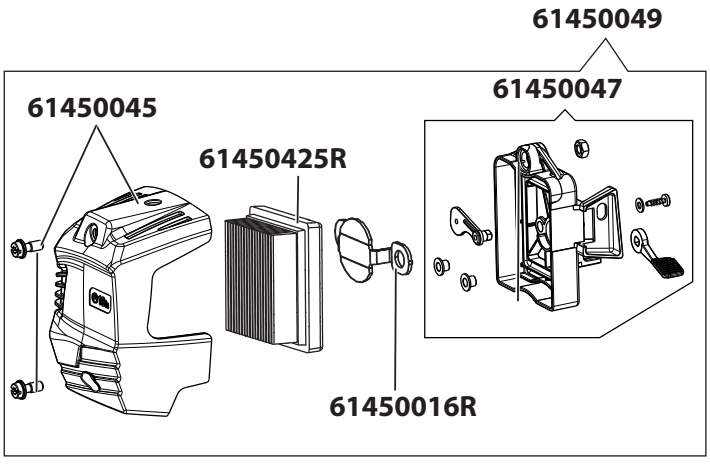
PREMODIFICA - OLD ASSY





POSTMODIFICA - NEW ASSY





our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●
RICAMBI • SPARE PARTS	●
INFORMAZIONI • INFORMATION	

GRUPPO • GROUP	3
NR • NO	141 Rev. 01
DATA • DATE	03-20

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3- ●	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

E

MODELOS: Desbrozador DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP

ASUNTO: Nuevo cilindro completo P/N 61450048 y filtro de aire en papel P/N 61450425R

DESCRIPCIÓN: Mejora del producto. introducido un nuevo cilindro en Niquel P/N 61450048 y un filtro de aire en papel P/N 61450425R.

INTERCAMBIABILIDAD: El nuevo cilindro el Niquel debe de ser obligatoriamente montado siempre con el nuevo filtro de aire en papel. La sustitucion del filtro de aire en esponja por el de papel lleva la necesidad de cambiar el soporte de filtro p/n 61450047,el espaciador p/n 61450016R y la tapa p/n 61450045.

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: El filtro aire cod. 61450061R continuará estando disponible, pero las otras piezas viejas se suministrarán hasta el final del stock.

VALIDEZ: *(DSH 4000 S / T)*, SN 8220034270; *(DSH 400 S / T)*, SN 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, SN 8240031055; *(DSH 400 BP)*, SN 8230035129.

GB

MODELS: DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP Brushcutters

SUBJECT: New complete cylinder P/N 61450048 and new paper air filter P/N 61450425R

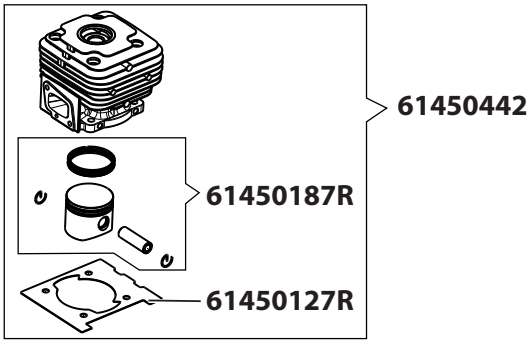
DESCRIPTION: Product improvement. Introduced a new nickel-coated cylinder p/n 61450048 and improved the filtering system with the introduction of the new paper filter p/n 61450425R.

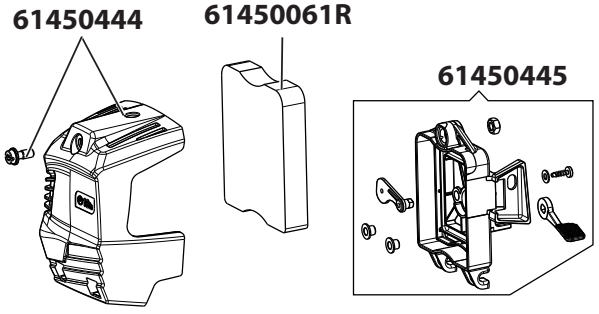
INTERCHANGEABILITY: The new nickel-coated cylinder p/n 61450048 must be necessarily assembled with the new paper filter p/n 61450425R. The replacement of the sponge filter with the new paper filter p/n 61450425R, requires the assembly of the new support p/n 61450047, the plate p/n 61450016R and the filter cover p/n 61450045.

PARTS AVAILABILITY: The filter P/N 61450061R will continue to be available but the other old parts will be supplied until end of the stock.

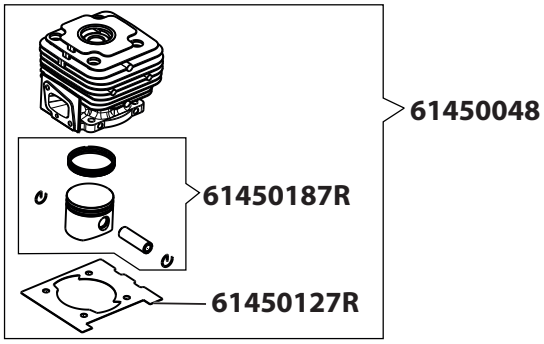
CUT-IN DATE: *(DSH 4000 S/T)*, SN 8220034270; *(DSH 400 S/T)*, SN 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, SN 8240031055; *(DSH 400 BP)*, SN 8230035129.

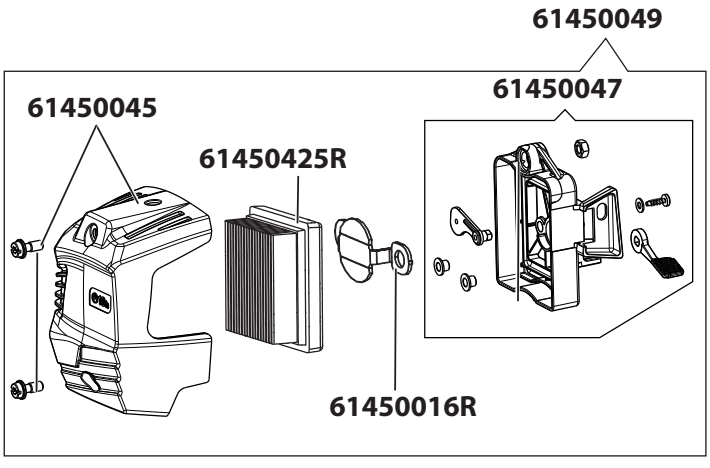
PREMODIFICA - OLD ASSY





POSTMODIFICA - NEW ASSY





efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●
RICAMBI • SPARE PARTS	●
INFORMAZIONI • INFORMATION	

GRUPPO • GROUP	3
NR • NO	141 Rev. 01
DATA • DATE	03-20

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3- ●	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

F

MODÈLES: Débroussailleuses DSH 400 S / T - DSH 4000 S / T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP

OBJET: Nouveau cylindre complet P / N 61450048 et nouveau filtre à air en papier P / N 61450425R

DESCRIPTION: Amélioration du produit. Introduction d'un nouveau cylindre nickelé réf. 61450048 et amélioration le système de filtrage avec l'introduction du nouveau filtre papier réf. 61450425R.

INTERCHANGEABILITÉ: Le nouveau cylindre nickelé réf. 61450048 doit obligatoirement être assemblé avec le nouveau filtre en papier réf. 61450425R. Le remplacement du filtre éponge par le nouveau filtre papier réf.61450425R,nécessite le montage du nouveau support réf.61450047, de la plaque réf.61450016R et du couvercle du filtre réf.61450045.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES: Le filtre P/N 61450061R continuera d'être disponible. Les autres anciennes pièces seront fournies jusqu'à épuisement du stock.

DATE LIMITE: *(DSH 4000 S / T)*, SN 8220034270; *(DSH 400 S / T)*, SN 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, SN 8240031055; *(DSH 400 BP)*, SN 8230035129.

GB

MODELS: DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP Brushcutters

SUBJECT: New complete cylinder P/N 61450048 and new paper air filter P/N 61450425R

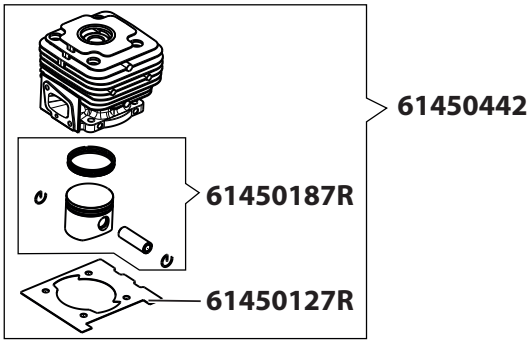
DESCRIPTION: Product improvement. Introduced a new nickel-coated cylinder p/n 61450048 and improved the filtering system with the introduction of the new paper filter p/n 61450425R.

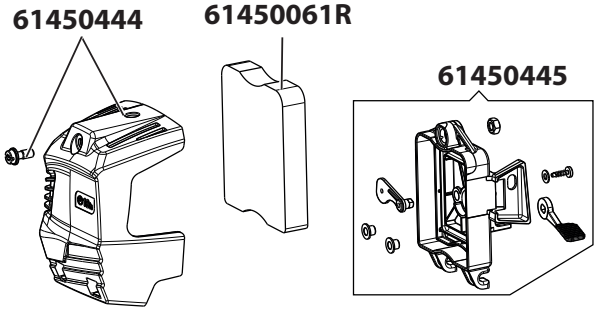
INTERCHANGEABILITY: The new nickel-coated cylinder p/n 61450048 must be necessarily assembled with the new paper filter p/n 61450425R. The replacement of the sponge filter with the new paper filter p/n 61450425R, requires the assembly of the new support p/n 61450047, the plate p/n 61450016R and the filter cover p/n 61450045.

PARTS AVAILABILITY: The filter P/N 61450061R will continue to be available but the other old parts will be supplied until end of the stock.

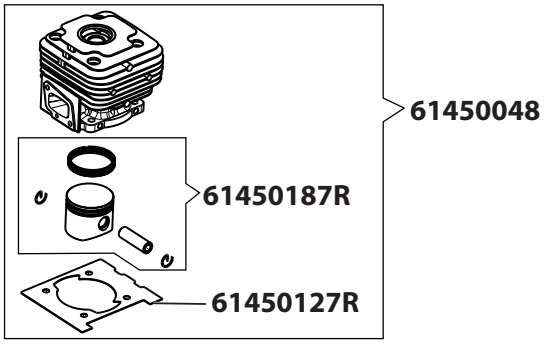
CUT-IN DATE: *(DSH 4000 S/T)*, SN 8220034270; *(DSH 400 S/T)*, SN 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, SN 8240031055; *(DSH 400 BP)*, SN 8230035129.

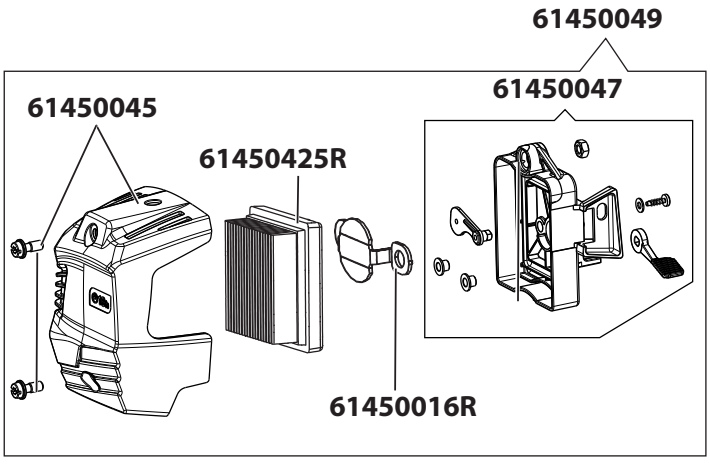
PREMODIFICA - OLD ASSY





POSTMODIFICA - NEW ASSY





efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●
RICAMBI • SPARE PARTS	●
INFORMAZIONI • INFORMATION	

GRUPPO • GROUP	3
NR • NO	141 Rev. 01
DATA • DATE	03-20

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3- ●	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

PL

MODELE: Kosy DSH 400 S/T – DSH 4000 S/T – DSH 400 BP – DSH 4000 BP

TEMAT: Nowy cylinder p/n 61450048 i nowy filtr papierowy p/n 61450425R

OPIS: Modyfikacja wyrobu. Zastosowano nowy niklowany cylinder p/n 61450048 i poprawiony układ filtracyjny z papierowym filtrem powietrza p/n 61450425R.

WSPÓŁWYMIENNOŚĆ: Nowy, niklowany cylinder może współpracować wyłącznie z papierowym filtrem powietrza. Wymiana gąbkowego filtra powietrza na nowy papierowy wymaga zastosowania nowej podstawy filtra p/n 61450047, płytki p/n 61450016R oraz pokrywy filtra p/n 61450045.

DOSTEPNOŚĆ CZĘŚCI ZAMIENNYCH: Filtr P / N 61450061R będzie nadal dostępny. Pozostałe części z przed modyfikacji będą dostępne do wyczerpania zapasu magazynowego.

DATA WPROWADZENIA ZMIAN: *(DSH 4000 S/T)* od nr ser. 8220034270; *(DSH 400 S/T)* od nr ser. 8210038437; *(DSH 4000 BP)* od nr ser. 8240031055; *(DSH 400 BP)* od nr ser. 8230035129.

GB

MODELS: DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP Brushcutters

SUBJECT: New complete cylinder P/N 61450048 and new paper air filter P/N 61450425R

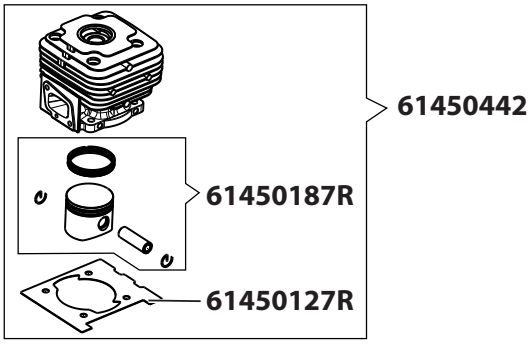
DESCRIPTION: Product improvement. Introduced a new nickel-coated cylinder p/n 61450048 and improved the filtering system with the introduction of the new paper filter p/n 61450425R.

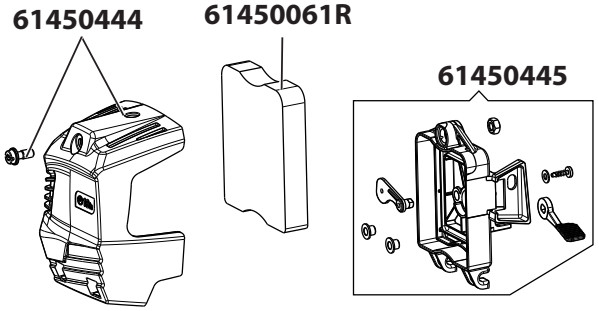
INTERCHANGEABILITY: The new nickel-coated cylinder p/n 61450048 must be necessarily assembled with the new paper filter p/n 61450425R. The replacement of the sponge filter with the new paper filter p/n 61450425R, requires the assembly of the new support p/n 61450047, the plate p/n 61450016R and the filter cover p/n 61450045.

PARTS AVAILABILITY: The filter P/N 61450061R will continue to be available but the other old parts will be supplied until end of the stock.

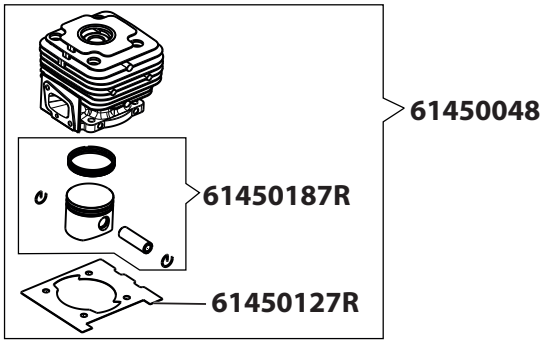
CUT-IN DATE: *(DSH 4000 S/T)*, SN 8220034270; *(DSH 400 S/T)*, SN 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, SN 8240031055; *(DSH 400 BP)*, SN 8230035129.

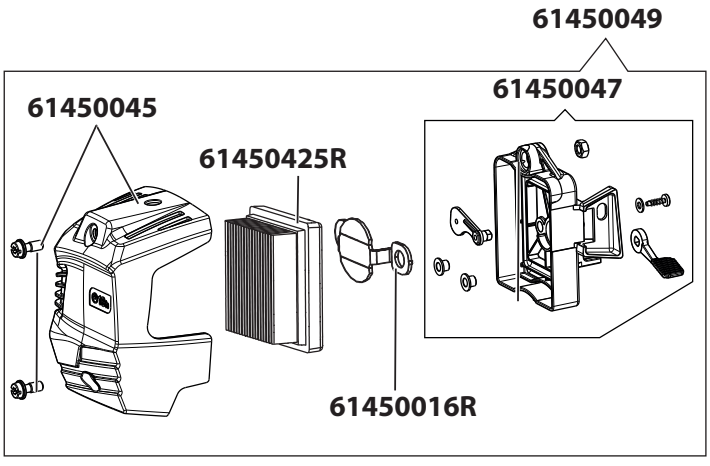
PREMODIFICA - OLD ASSY





POSTMODIFICA - NEW ASSY





efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●
RICAMBI • SPARE PARTS	●
INFORMAZIONI • INFORMATION	

GRUPPO • GROUP	3
NR • NO	141 Rev. 01
DATA • DATE	03-20

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3- ●	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

RUS

МОДЕЛИ: Травокосилки DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP

ПРЕДМЕТ: Новые крышка и корпус воздушного фильтра

ОПИСАНИЕ: Новый цилиндр в сборе артикул 61450048 и новый бумажный фильтр артикул 61450425R.

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: При установке нового цилиндра с никелевым покрытием артикул 61450048 обязательно устанавливается новый бумажный фильтр артикул 61450425R. При замене воздушного фильтра необходимо заменить опору воздушного фильтра на новую артикул 61450047, установить новую пластину артикул 61450016R и крышку фильтра на новую, артикул 61450045.

НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: Фильтр 61450061R будет по-прежнему доступен, в то время как другие детали перед модификацией будут предоставлены до исчерпания.

Дата: Травокосилки : *DSH 4000 S/T* - с серийного номера 8220034270; *DSH 400 S/T* - с серийного номера 8210038437; *DSH 4000 BP* - с серийного номера 8240031055; *DSH 400 BP* - с серийного номера 8230035129.

GB

MODELS: DSH 400 S/T - DSH 4000 S/T - DSH 400 BP - DSH 4000 BP Brushcutters

SUBJECT: New complete cylinder P/N 61450048 and new paper air filter P/N 61450425R

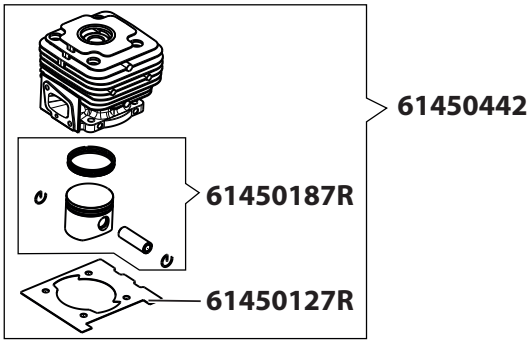
DESCRIPTION: Product improvement. Introduced a new nickel-coated cylinder p/n 61450048 and improved the filtering system with the introduction of the new paper filter p/n 61450425R.

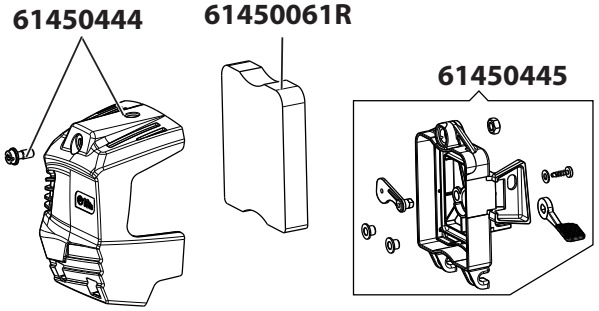
INTERCHANGEABILITY: The new nickel-coated cylinder p/n 61450048 must be necessarily assembled with the new paper filter p/n 61450425R. The replacement of the sponge filter with the new paper filter p/n 61450425R, requires the assembly of the new support p/n 61450047, the plate p/n 61450016R and the filter cover p/n 61450045.

PARTS AVAILABILITY: The filter P/N 61450061R will continue to be available but the other old parts will be supplied until end of the stock.

CUT-IN DATE: *(DSH 4000 S/T)*, SN 8220034270; *(DSH 400 S/T)*, SN 8210038437; *(DSH 4000 BP)*, SN 8240031055; *(DSH 400 BP)*, SN 8230035129.

PREMODIFICA - OLD ASSY





POSTMODIFICA - NEW ASSY

